BỘ NGOẠI GIAO

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 72/2011/TB-LPQT

Hà Nội, ngày 05 tháng 12 năm 2011

THÔNG BÁO
Về việc điều ước quốc tế có hiệu lực

Thực hiện quy định tại khoản 3 Điều 47 của Luật Ký kết, gia nhập và thực hiện điều ước quốc tế năm 2005, Bộ Ngoại giao trân trọng thông báo:

Biên bản ghi nhớ về cơ chế tiếp nhận điều dưỡng viên và hộ lý Việt Nam đủ tiêu chuẩn sang Nhật Bản, ký tại Tô-ki-ô ngày 31 tháng 10 năm 2011 giữa Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ Nhật Bản, có hiệu lực kể từ ngày 31 tháng 10 năm 2011.

Bộ Ngoại giao trân trọng gửi Bản sao Biên bản ghi nhớ theo quy định tại Điều 68 của Luật nêu trên./.

TL. BỘ TRƯỞNG
KT. VỤ TRƯỞNG
VỤ LUẬT PHÁP VÀ ĐIỀU ƯỚC QUỐC TẾ
PHÓ VỤ TRƯỞNG

Lê Thị Tuyết Mai

MEMORANDUM ON THE ACCEPTANCE OF CANDIDATES OF QUALIFIED NURSES AND CERTIFIED CAREWORKERS FROM VIET NAM TO JAPAN

H.E. Mr. Nguyen Tan Dung, the Prime Minister of Socialist Republic of Viet Nam and H.E. Mr. Yoshihiko Noda, the Prime Minister of Japan,

Taking into account the Agreement between the Socialist Republic of Viet Nam and Japan for an Economic Partnership (JVEPA), which was signed on the 25th December 2008 and came into force on the 1st October 2009,

Desiring to facilitate the movement of natural persons between two countries, which will forge a comprehensive economic partnership between the two countries,

Discussed and wished to express the followings:

1. The two sides welcomed the results of the negotiations of the Sub-Committee on Movement of Natural Persons under JVEPA pursuant to Article 79 and Part 1 B of Annex 7 of VJEPA.

2. The two sides were pleased to note that, as a result of the above mentioned negotiations, Japan will accept candidates of qualified nurses and certified careworkers from Viet Nam, based on a mechanism to be decided in details by the two countries.

3. The Government of Viet Nam expressed her commitment to cooperate with the Government of Japan for the purpose of commencing Japanese language training programme in Viet Nam, which is of great importance for the accepting mechanism, in early 2012 as a target timeframe.

4. The two sides instructed the Sub-Committee to negotiate towards a legally binding document between Japan and Viet Nam on the acceptance of

candidates under the above-mentioned mechanism, and to make efforts to reach conclusion of negotiations by the end of March 2012 as a target date.

Signed at Tokyo, on 31st October 2011 in two copies in the English language.

FOR THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM	FOR THE GOVERNMNENT OF JAPAN
NGUYEN TAN DUNG Prime Minister	YOSHIHIKO NODA Prime Minister

VĂN PHÒNG CHÍNH PHỦ XUẤT BẢN

Địa chỉ: Số 1, Hoàng Hoa Thám, Ba Đình, Hà Nội
Điện thoại: 080.44946 – 080.44417
Fax: 080.44517
Email: congbao@chinhphu.vn
Website: http://congbao.chinhphu.vn
In tại: Xí nghiệp Bản đồ 1 - Bộ Quốc phòng

Giá: 10.000 đồng